雲高埠華 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到

大幫

雙托水仙花頭

登市

雲高華 利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到 應市貨品

紅黃咸旦 花旗糯米

飛馬墨鮑 大粒紅棗

靚枝蝦肉 冲菜頭片

鮮靚馬蹄 去頭冰蝦

各款合時咸魚均有到

瓜菜極歡迎採購

振路油漆公司

GENERAL PAINT CO.

MU. 1-2154

33 West Hastings St.,

Vancouver 4. B. C.

喜市定街西三十三號

本公司歡迎華友商量裝飾問題

請來參觀本公司之超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。兼僱聯青年。爲顧客服務。配色專家。獻職裝飾方法。不取分文。貨色齊備。資料優良。價錢克己。專售：漆油。磁油。明油。染漆油。精緻靚花紙。毛刷及轆機。

香港道亨銀號 爲接駁僑匯啓事

本銀號自與多倫多帝國商業銀行(The Toronto Dominion Bank)取得聯絡，接駁加拿大各埠華僑匯款以來，僑胞均認爲此項匯款方法最爲快捷妥善，故紛紛托匯，月來委托本號匯款者甚衆。在港僑眷凡曾來本號提取匯款者皆稱便利。但尚有少數僑眷，特指定由本號付款之灰紙，前往他處找換，致使收款者蒙受極大損失(每百加銀約損失港幣六元之鉅)，有失本號提高僑胞匯款之宗旨。故特此敬告各僑胞，於下次匯款時，請函告其在港之眷屬，須持灰直接前來本銀號總行或深水埗分行提款，以免再遭受同樣損失。敬希各僑胞留意爲禱。

總行：香港文咸東街十一號 11 Bonham Strand, East, Hong Kong

分行：九龍深水埗北河街卅二號 32 Pei Ho St. Shamshuipo, Kowloon

DAO HENG BANK 香港道亨銀號謹啓

各地要聞

東華三院採取措施 處理先僑積存棺骨

香港訊。近年來因大陸環境特殊，造成海外先僑棺骨積存外地，無法運返故鄉安葬。各地僑領，以先僑棺骨，在當地安放，租金昂貴，不特耗費金錢，亦與「入土爲安」之旨相背。積存先僑棺骨，亟宜運返。

香港東華三院有義庄之設，歷年先僑棺骨，寄厝東華義莊者，達數千具之多，且不收莊租，至爲便利。故各地僑領，乘回港之便，訪問東華三院，洽商厝葬轉運先僑棺骨問題。三院主席王澤流，允予協助解決，並決定採取三項辦法。解決先僑棺骨積存外地之問題，

第一。先僑棺骨運返香港後，由三院代爲寄厝東華義莊，以候遺族到領。

第二，三院現已向有關方面接洽，代運先僑棺骨返原籍。費用由主家負責，每具運輸費用，約需港幣數十元。但須指定地點及遺族接收。

第三。由三院向本港當局申請撥地，指定爲安葬華僑棺骨之墳場。無遺族申領或指定在港安葬之先僑棺骨，則一律葬於該墳場內。

各地僑領對三院此項協助解決海外先僑棺骨積存之辦法，均稱美善。於返回僑居地後，分別進行，將積存先僑棺骨，運返香港東華三院代爲寄厝，安葬或轉運返原籍。

百齡人瑞 淪爲乞丐

已撈此行十一年

策杖受審獲官贈三十元

香港訊。百齡人瑞，淪爲乞丐。前日出現香港裁判署犯人欄內，已呈雞皮鶴髮。老態龍鍾，曲腰扶杖，舉步艱難。此乃百歲老人陳三妹，此次乃其第十五次被控行乞罪。法官憫其遇，命由濟貧箱撥款三十元贈之。

該婦原籍三水。住筲箕灣居香山村一木屋。乃於前日午間在銅鑼灣道二六號向人求乞被捕。當時該婦懷款二元一角。

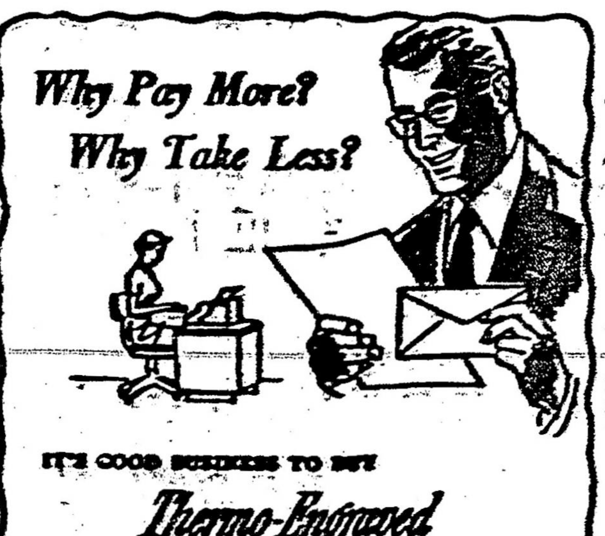
根據該婦之犯案紀錄，顯示已有十一年之行乞歷史。計由一九四八年四月五日起，至本年五月十四日共犯十四次行乞案，去年九月八日，曾被判入獄十四天。而本年五月十四日，亦獲法庭從濟貧箱撥贈三十元。

據社會福利署人員調查其身世，知該婦有一子，在新加坡，有一侄在本港照料之。

該婦不欲入「安老院」。謂因嫌不自由云。

本報承接印英文凸字。各種婚娶請帖，謝帖，印名紙市，火柴，名片，信賤等工作優良。價錢克已。

Why Pay More?
Why Take Less?



IT'S GOOD BUSINESS TO BUY
Thermo-Engraved
BUSINESS STATIONERY

Cards • Letterheads and Envelopes • Announcements

Thermo-Engraving Looks Like Hand Engraving—

Thermo-Engraving Feels Like Hand Engraving—

But it costs about half as much — because it eliminates the expensive and time consuming copper plate needed in hand engraving. And it's ready within the week — compared to 3 weeks for hand engraving.

Nothing Less Than Hand Engraving, Except the Price

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.

VANCOUVER, B. C.

Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

△請參加檀島觀光旅行團

此旅行團由劉光銳君領導，由十月十日由雲埠啓程，途經大埠，至檀香山，至十月廿三日，復回雲埠，來回飛機脚，及旅行，遊覽，客寓各費，只壽每位三百七十五元，此實暢快乘噴射機，及遊覽檀香山各名勝之良好機會，如有意者，祈早日與劉光銳接洽；或來本號詢問，各種程序，當面爲解釋，

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832.

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票

保險箱等租賃 代理保管公債

安全貯蓄戶口 均有人壽保障

生意私人貸款 歡迎華友光顧

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定央歌林比亞街支行啓

一八三二年由大西洋至太平洋共有行四百八十餘間

CANADIAN BANK OF COMMERCE

加拿大商務銀行

本行歡迎華友

開設儲蓄及商業賬戶

專辦外滙

并有保險箱出租

諸君若有任何銀両問題

請與當地分行經理接洽爲荷

CH-3

美寶 女界美容院

喜市定東街門牌九號

電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器

摩登時興冷氣換燙

美容專家精工妙法

電話預約保證滿意

喜臨門酒家

MARCO POLO

FINE ORIENTAL FOOD

90 E. Pender St.,

Vancouver, B. C. MU 2-3045

營業時間

每日上午十一時至午夜三時

新張伊始喜臨門

餐廳敞雅迓高軒

大宴可擺五十席

小酌清樽滿紫葷

濠江名廚烹鄉味

雲城魚蝦佐羔豚

賓至如歸包滿意

禮儀歡迎不憚煩

由香港回來

與新婚同度蜜月於總統船上

青年夫婦結婚之後同度蜜月最好是搭乘豪華的總統船橫渡太平洋在海光接天月明星稀之夜確是優遊享受

總統船上設備電影、音樂、舞會、圖書、雀牌、枱波、種種遊藝，華裔廚師，精製餚饌，男女職員，招待週到，船票價目略列如下

由溫金山至香港
頭等位單程六百五十元起
旅行位單程三百四十元至四百元

由香港至舊金山
頭等單程六百二十五元起
旅行位三百三十元至三百九十元

關於其他旅行消息請向各埠代理或駐溫哥華總代理均安號查詢

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

加拿大總代理均安號

均安號

QUON ON CO. LTD

438 Main Street

Vancouver 4. B. C.

Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4814

辦理回國護照各種旅行文件

代售詩丕亞鐵路火車票

總代理環球各航空公司飛機客票

代理美國總統輪船公司華人客務

國泰道家眷來加拿大在本號交給船費

由本號負責留船位定單指定搭客乘

有一定船期之總統船來加，保證有位

，快捷妥當

由大埠開往香港船期

克利夫蘭總統 十月廿三日

威爾遜總統 十一月十九日

由香港開往大埠船期

威爾遜總統 十月廿八日

克利夫蘭總統 十一月十四日

ALEX YIP TRAVEL SERVICE

214 E. Pender St., Van. B. C. MU 3-7840

旅行社 Authorized Passenger Agent Canadian Pacific Railway Co. Orient & Pacific Lines 葉榮勳

▲代理詩丕亞鐵路公司 車票

火車每日標準時間八点及八点半下午由雲埠往加東

▲代理東亞太平洋輪船公司 船票

謙馬利亞號船定期八月廿四日由雲埠啓程往香港貴客如有意。回港或有家眷來加者。祈早日到來小號接洽定位爲幸。

▲代理各航空公司 機票

▲代理申請僑眷來加手續。代領取加國護照。外埠僑胞如有家眷由祖國來加。到雲埠時若當地無親屬照料。本人亦可能代辦照料一切。接送僑眷轉往各埠。解答旅行人事問題。諸君光顧。請直接洽商。

葉榮勳啓

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST

Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

△新到

一百磅庄唐山揀手綠豆

五十磅庄唐山大糯米

大塊青綠粽葉

新栗肉干

中大蝦肉

去頭紅魚

去頭白花片

園口各樣菜種

午。請理衛宏返。文蘭乘車赴島京。至大允請德之家。親聰太夫人及小娟伉儷。忍太夫人傷感。亦不敢以請德

一九四 請德嘆曰：「二弟自認聰明絕世。能力爭上遊。

新舊顧客 一律歡迎 所有寄費 買者自理

治商。

VANCOUVER, VICTORIA, B.C.

市勿地域田紙料公司謹啓

Kwong Chin Ho Co. MU1-5816 10 Pender St. E. Vancouver, B.C.